

Nɔɔdaka

# Suúru

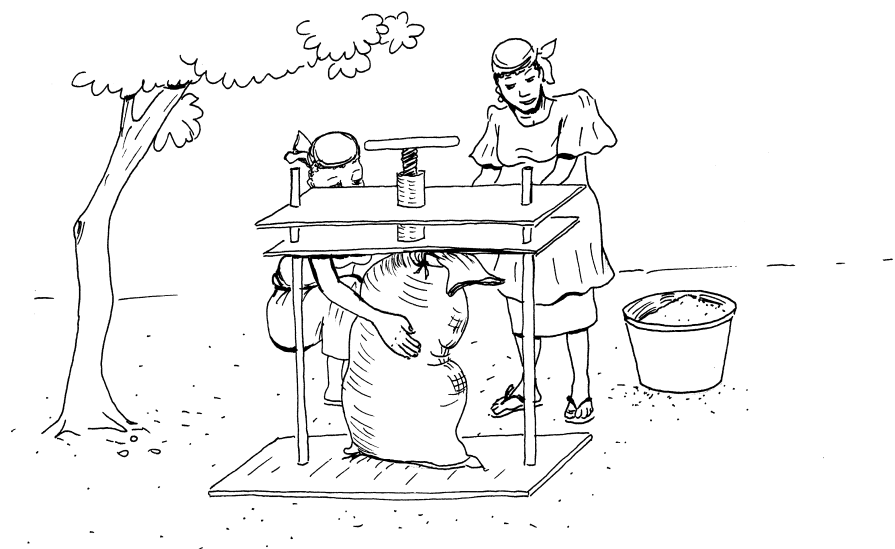
dée Kangara

Ɖedée nɔɔdaka yéde ge: Suúru. Kpárátááwú ge kiwe.

*Statuts du groupement*

# SUURU

Notre groupement s'appelle « Suuru » et se trouve à Partago.



## Wé rəzı́ ge ɗáálá nɔdaka ?

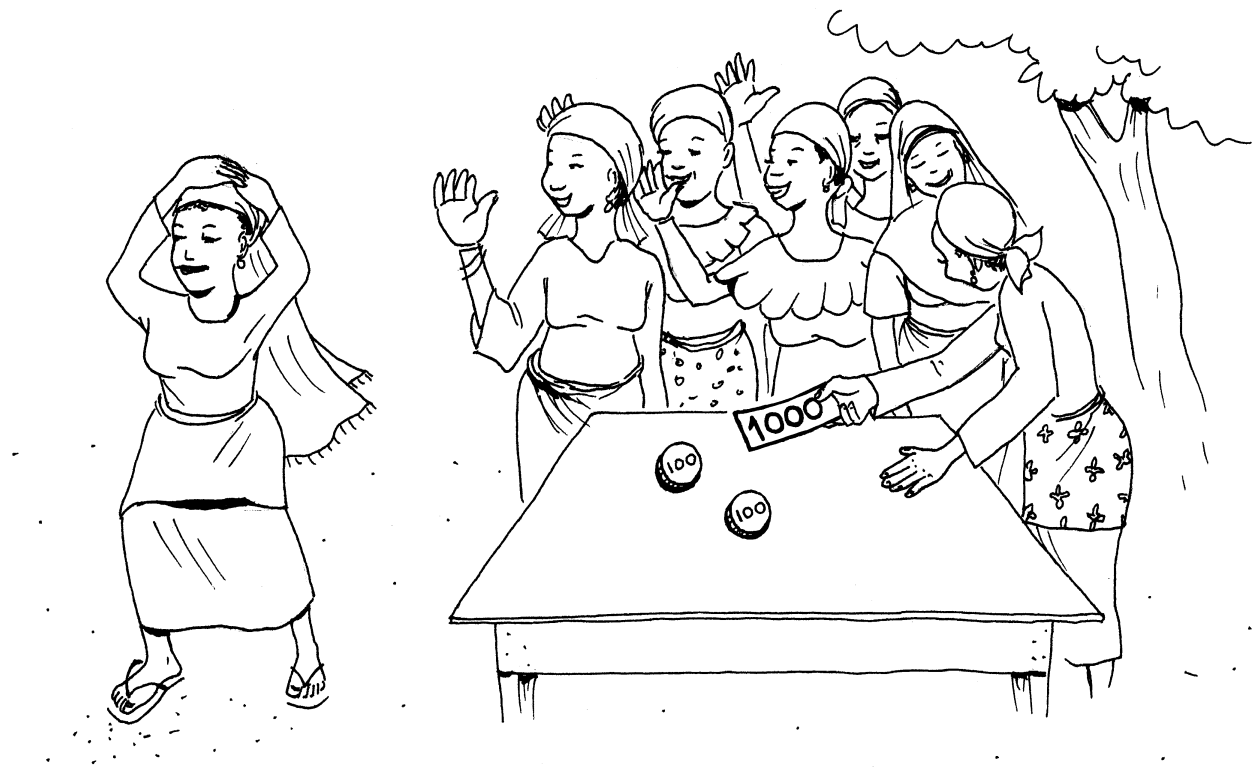
Ɖáálá nɔdaka, na ɗiyuú ɗɛndém ɗamá, bika ɗazinaá damá, núúni na núzı́.

Ɖegée núzı́ tumá dínáa ge.

Binjelií ɗárı́na ɗıđı́ bika ɗınyóó.

## Pourquoi nous sommes ensemble ?

Nous sommes un groupement des femmes. Nous sommes une structure de production. Nous travaillons ensemble afin de gagner de l'argent et d'avoir toujours assez à manger. Nous nous sommes regroupés pour nous entraider et pour contribuer au bien être de chaque membre.



## **ngíni ná ngíni ge urú wánlám na usú kádaá ?**

Ɖédée nɔɔdaka-daá, urá lube ge ɔgeɔ. Amá, weení wánbuzí ulá ɔádímá, ifu kedee maráwá ná, wánbuzí usú ɔádaá. Weení si sús ná wénjelii:

**Kezéébíidi liideé: 1200 FCFA**

weeni waawú ilíi badánbisi ná yi ilidée.

## **Comment est-ce que je peux devenir membre ?**

Notre groupement se compose d'au moins sept (7) membres. Tout le monde peut être membre s'il veut participer à nos activités et respecter nos règles, mais la personne doit être acceptée par les autres.

Pour devenir membre il faut payer **1200 FCFA**. Cette somme ne sera pas remboursée, même si on quitte le groupement.

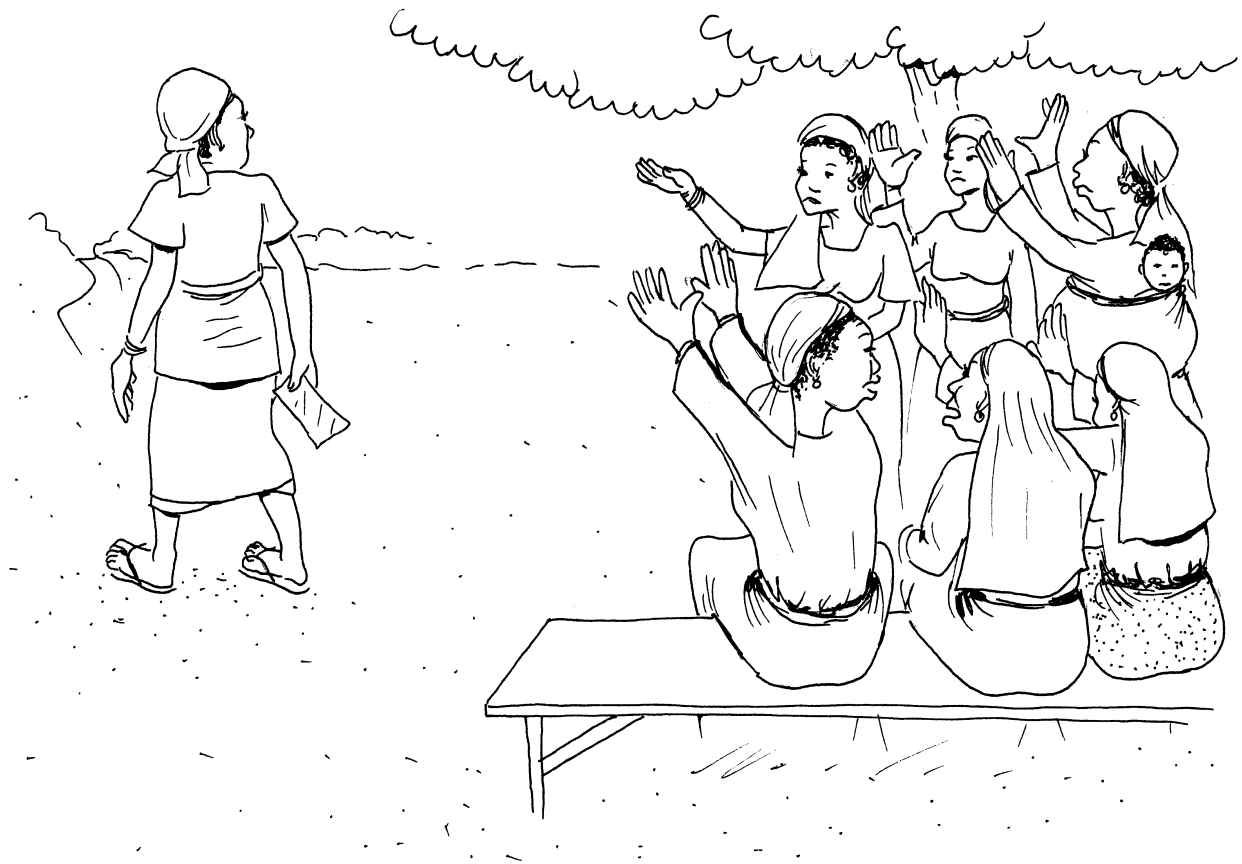


Núúnt liideé: **1200 FCFA**

Amá, á weení sulíi kádaá ná, núúnt liideé ge bánbúsnáa yi. Á nyáálá nɔɔdaka bú, asényáálá kádmá.

En plus chaque membre doit payer une fois au moins **1200 FCFA** comme part sociale. Cette somme sera remboursée en cas de démission ou exclusion du membre.

Comme membres nous avons le devoir de bien participer aux activités du groupement.



### **ngíní ge nɔdaka-súw wánbuzí bitená?**

Á urú sulú nɔdaka-daá, asé waava idée kujúú dínáa bááru. Nna wóró, asé waajáa nɔdaka-daá iroodináa: 3 naaní na

Á wánlú, ulú. sulú ná asé wénnvéri igumá ríja.

Á waalú nɔdaka-daá, uná nɔdaka, naáru feyí ná irawú yíko dídɔ.

Á urú waazála mará, nɔdaka wánbuzí kalizí yí.

Á urú waazí ibú wángbawúu idídááre, kóko igoobu naáru.

### **Comment l'adhésion peut se terminer**

Pour démissionner, le membre doit informer le bureau du groupement au moins trois (3) mois en avance. Toutes les dettes éventuelles doivent être remboursées avant de quitter. Avec la démission, la personne perd tous ses droits de membre.

Si un membre viole gravement les règles du groupement il peut être exclu si plus de la moitié des membres le décide.

En cas de décès d'un membre, un des héritiers peut remplacer la personne décédée si le bureau l'accepte. Dans ce cas tous les droits et obligations du membre décédé passent au remplaçant.



## **Naaní nɔ́daka ibó ná, Asée dǎází dɛdée kujú dúná**

Báá weení wánbuzí idj yídɛ.

Dédée kujú dúná féyí ná ferítí

Bízí nasídoorza na nasídoozo, dɛdée nɔ́daka wánzú kídee kujú-  
dúná lube (7) ge dǎnzú. Badaá nyán ná: Gomina, ηmaarú, bánci,  
bánci wóró n'ní, kediizísí kpurídǎa, belé begée noódoozo (3).

### **Pour notre bon fonctionnement nous avons un bureau**

Tous les trois (3) ans tous les membres de notre groupement élisent les personnes du bureau. Notre bureau est composé de cinq (7) personnes. Il y a la présidente, la secrétaire, la trésorière, la trésorière adjointe et trois (3) organisatrices. Chaque membre du groupement peut être élu pour n'importe quelle poste. Les membres du bureau ne sont pas payés pour leur travail.



## Gómína

- ulé ge nɔɔdaka kujú-dú
- wányáa ku kediizísi
- wánlám ku tákáraɗáwá sáyɪ
- wénbɛɛɲ ku tumá dɛɛ bóɗé.

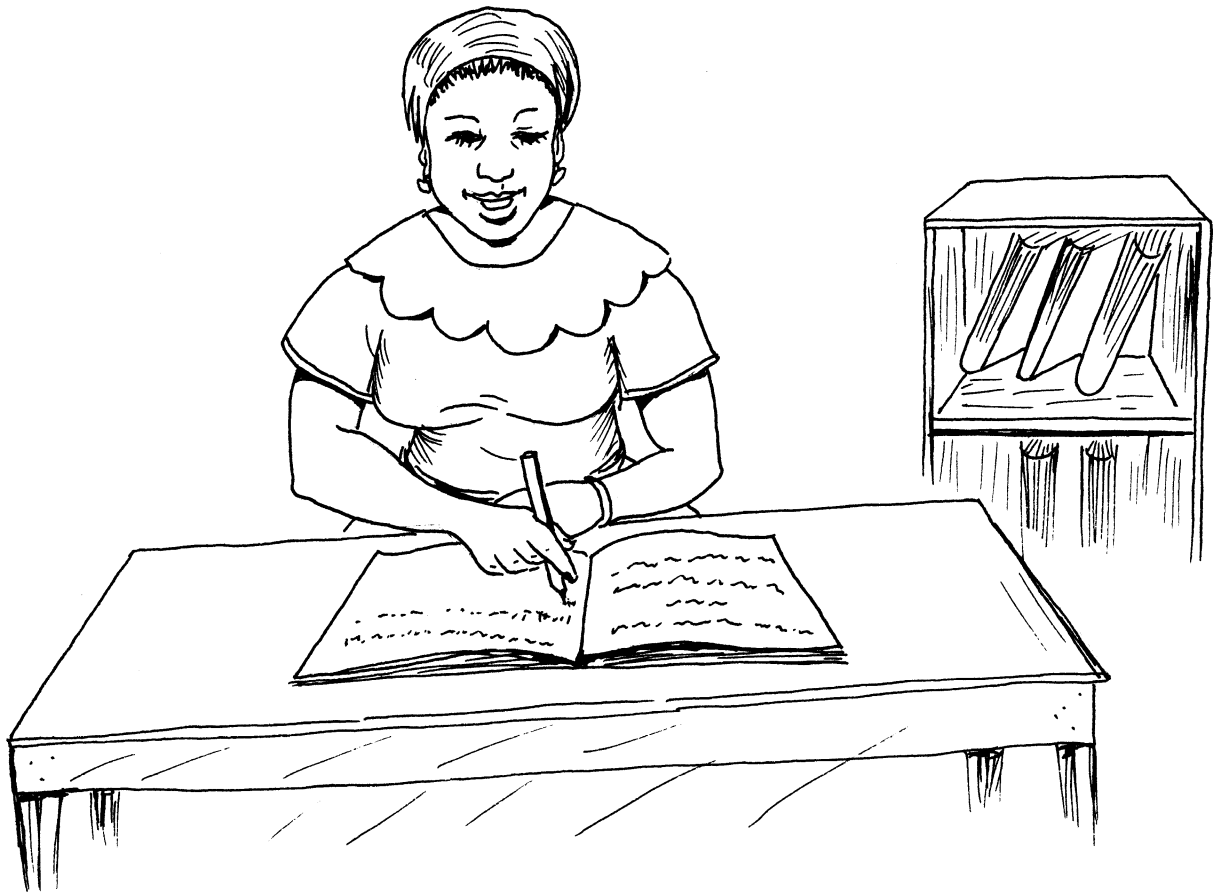
Gómína dɛɛ bídɛɛ n'ní

Á Gómína féyí, ηmaarú wánjawúú ɪɪɪdááre.

**La présidente** est la représentante du groupement.

- Elle convoque les réunions
- Elle signe tout document qui concerne le groupement
- Elle veille bien à l'avancement de toutes nos activités

Si la présidente est empêchée, c'est la secrétaire qui la remplace.



### **Tákáraḍá ḡmaarú**

- wánlám ku nḡḡdaka dée Tákáraḍáwá síríríyá.
- ɹjḡ ge nḡḡdaka bíyá yírá wε.
- ɹjḡ ge kediizísi dée lómaazewá wε.

Tákáraḍá ḡmaarú kée wéení ɹnyɹ kallú na ḡmaadí ná ge.

**La secrétaire** s'occupe de l'archive du groupement. C'est pourquoi il est nécessaire qu'elle sache bien lire et écrire.

- Elle tient un registre avec les noms de tous les membres de notre groupement.
- Elle note toutes nos activités et tout ce que nous décidons pendant les réunions dans un cahier, qu'elle garde.

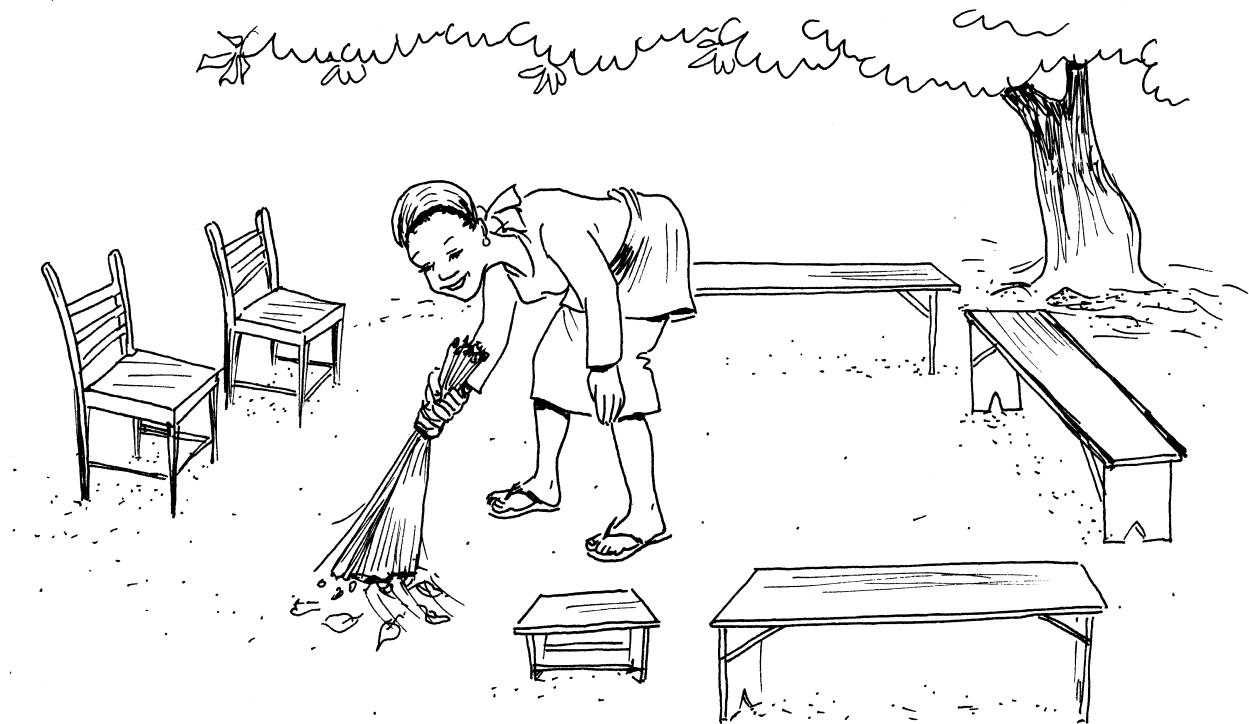


## **Bánci**

- ɩlé ɩjó ge liideé deé súv na lí deé yíko we.
- ɩjó ge liideé deé súv ná lí deé tákáraɗá we.
- ɩjó ge bánci tákáraɗa wánjawu.

**La trésorière** est responsable pour les finances du groupement.

- Elle tient le cahier de caisse, le livret d'épargne et tous les documents comptables
- Elle collecte l'argent des cotisations et de toute sorte d'activité du groupement
- Elle doit noter toute dépense et toute recette dans ses cahiers

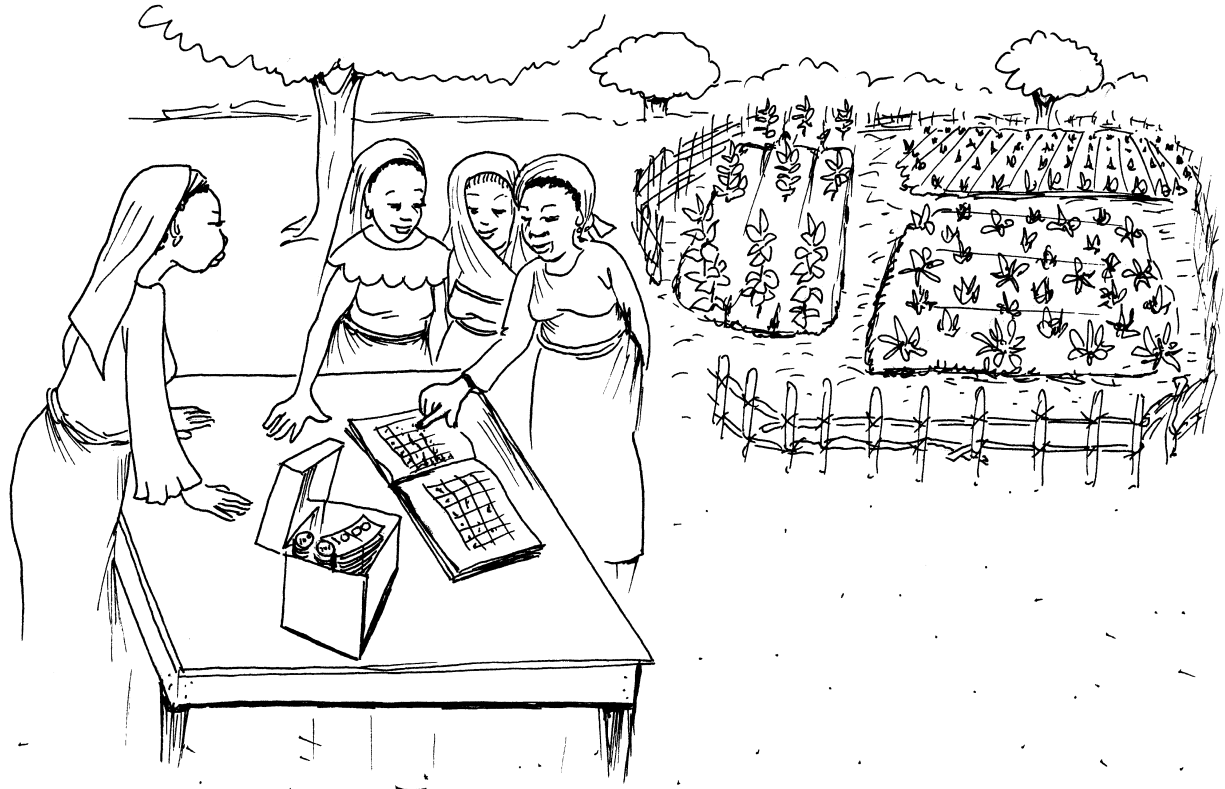


### **Nwɔdaka Kpurudú**

- ulé wánjaaku kediizísi d́ee ádá.
- wánv́a ku kediizísi d́ee wé d́ee bááru.
- wángburu ku kediizísi.

L'organisatrice est le relais entre le bureau et les autres membres du groupement.

- Elle passe les informations aux autres
- Elle mobilise les membres pour les réunions et les activités
- Elle prépare le lieu de rencontre



## **Κόνράσι**

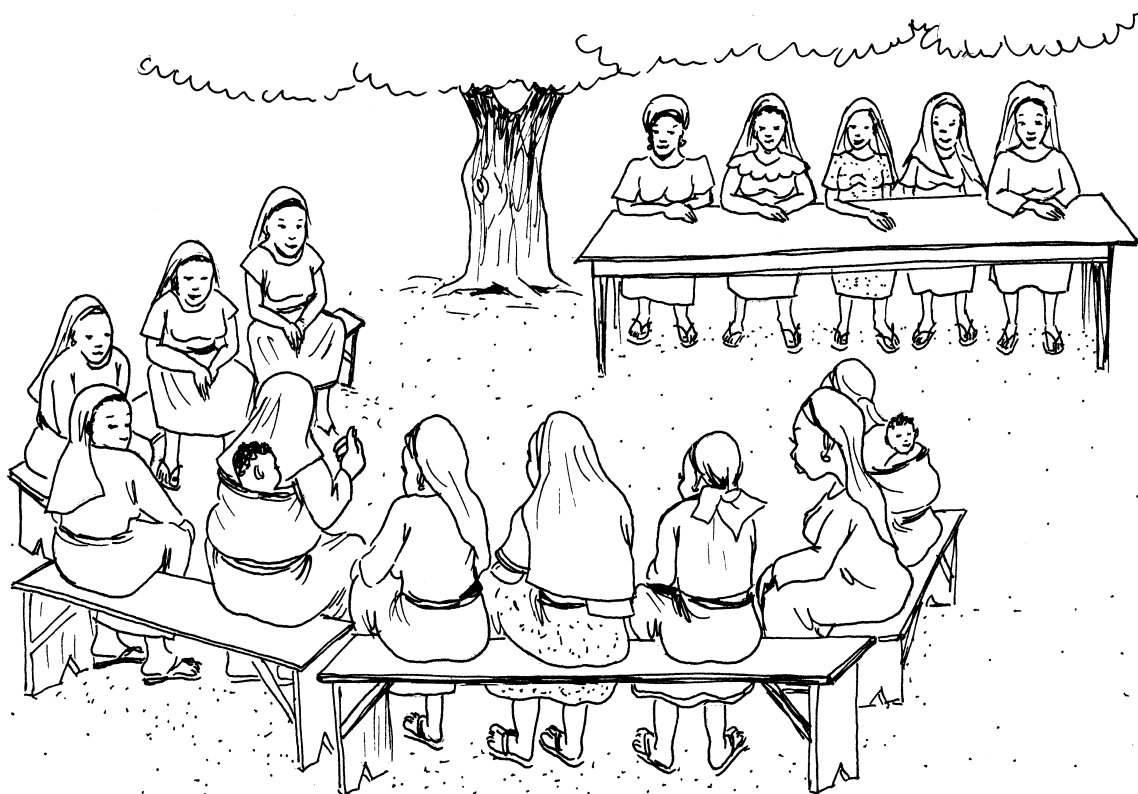
Κόνράσι κέε: 3.

badimíre γε, bánci cōj. Bínβεεj idée tákáraǰáwá na liideé

Bíni na bíni γε bíngée we. Báá bízǐ nasidoozo wénkǐ nɔɔdaka  
wánzú kidée kujú-dǐnǎa γε.

**Nous avons également un comité qui contrôle toutes les activités du bureau**

Le comité est composé de 3 membres qui ne font pas partie du bureau. Les personnes du comité sont élues tous les trois (3) ans par tous les membres du groupement.

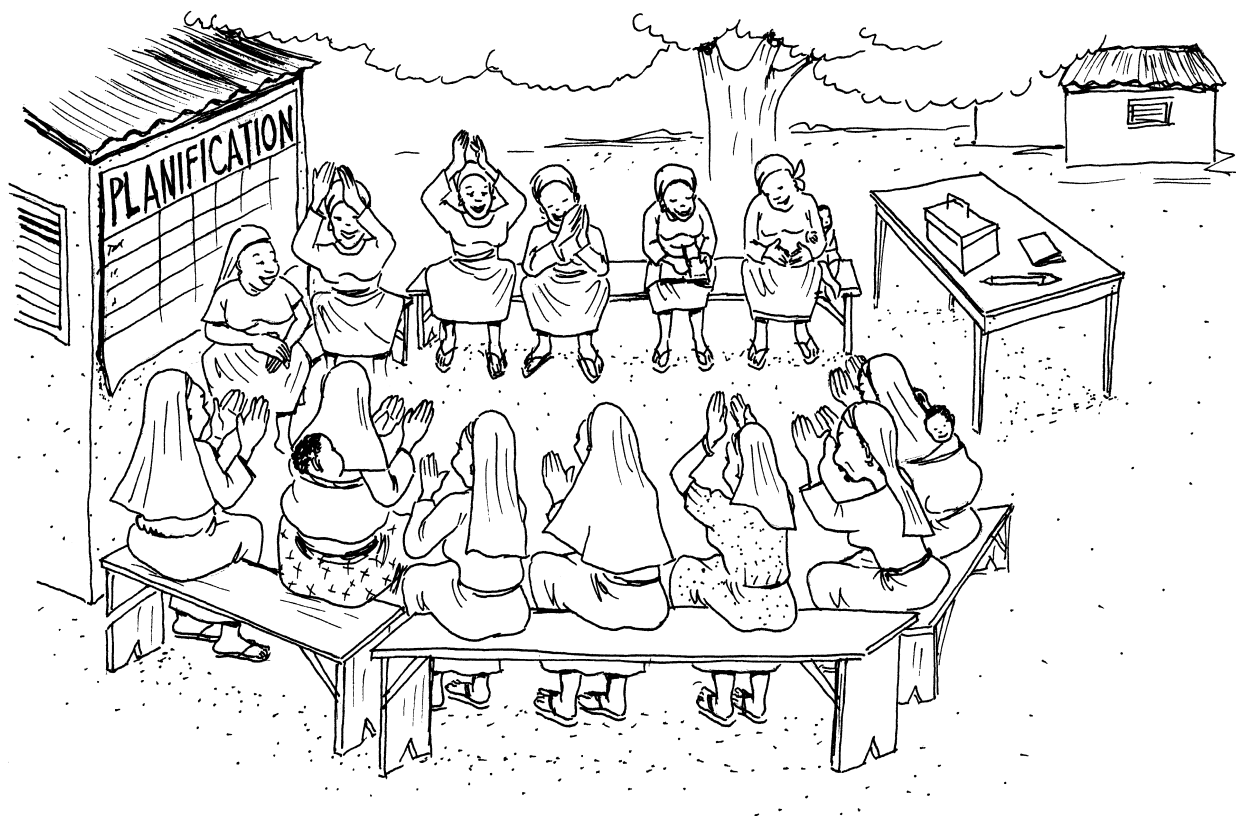


## **Ɖedée ɔ́ndɔwú bí ná kée kvɔmúv**

iroodúu na iroodúu nɔɔdaka bíya wéndiizi. bánjáádti asésiwá.

**Nous avons un but commun et pour ça il faut se réunir**

Tous les membres du groupement se réunissent au moins une fois par mois pour discuter la situation actuelle du groupement.

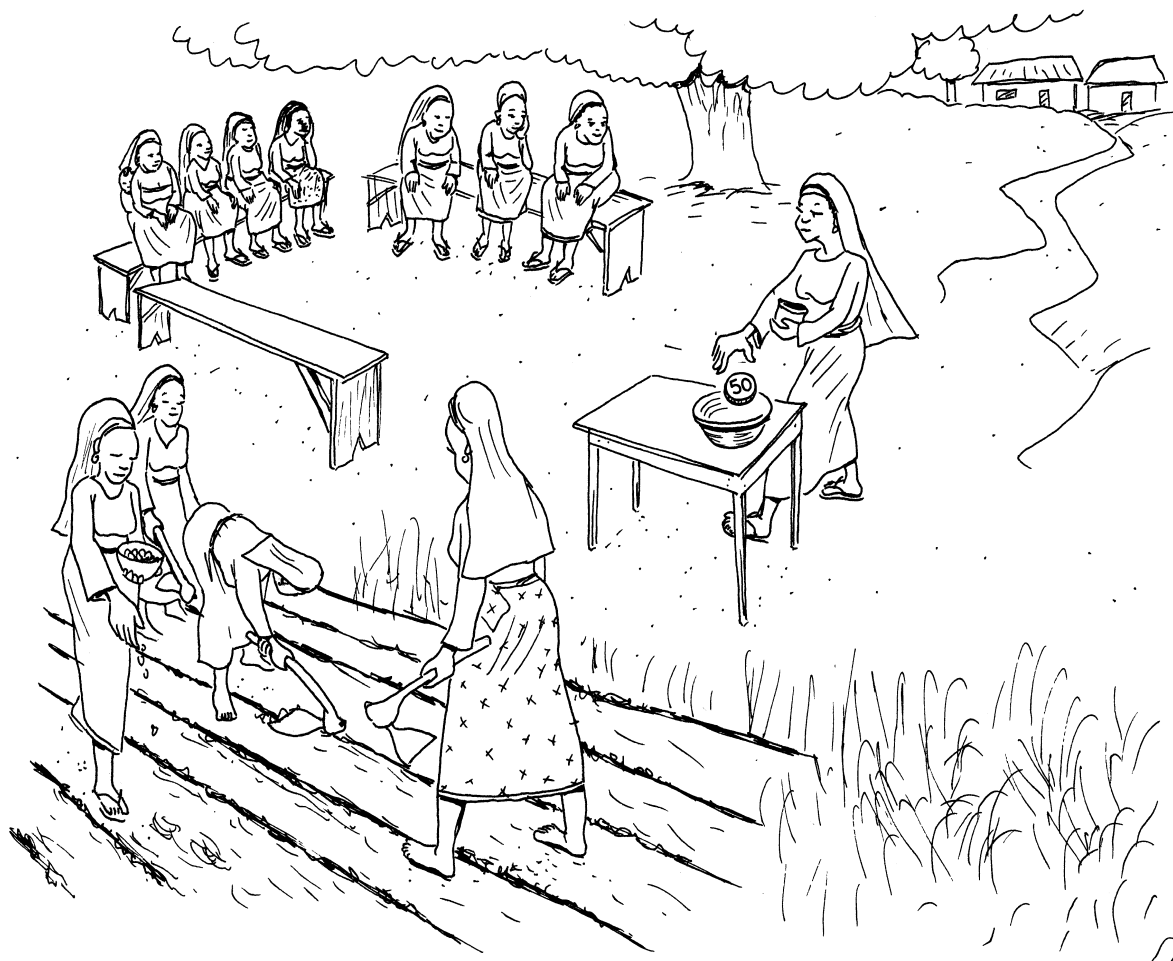


Bíni-daá bánjawúv, bacáa tuná si balá ye bíni-daá ná.

Á bíni waadé, dëndiizí ḍibééŋ liideé d̄eé s̄úv na líu d̄eé yáási si  
ḍi kpáa mará, asé zamáa waalá yáraqá.

En plus nous faisons une fois par an une planification de toutes les activités de l'année. A la fin de l'année nous nous réunissons également pour contrôler les comptes et pour décider que faire avec les recettes.

Une décision est acceptée si plus de la moitié des membres présents est d'accord.



### **Mará weená na weená wánman̄ ku nɔ́daka-bú ?**

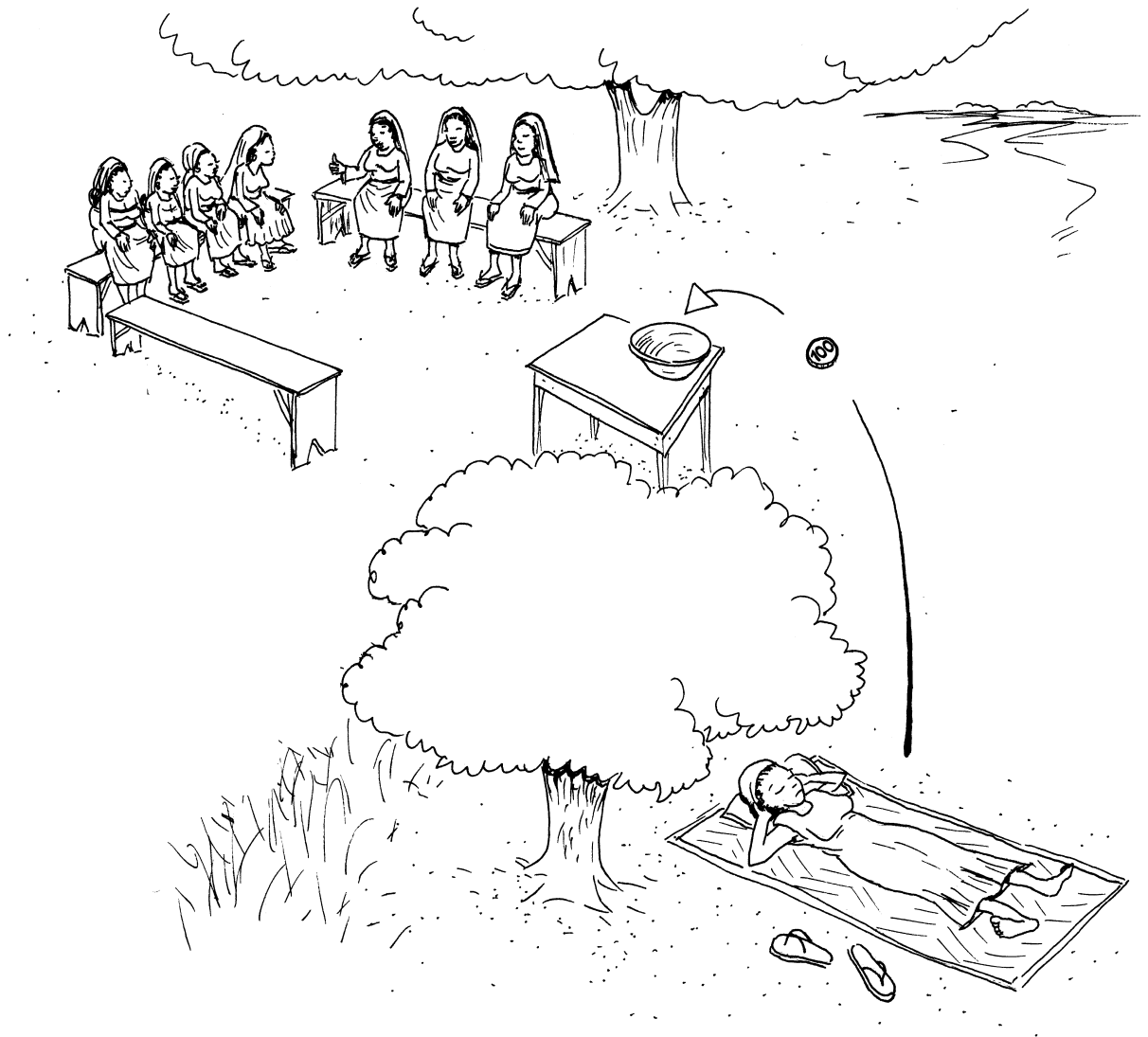
weení igée nɔ́daka bú ná, kediizísí kée yí tílási ge.

weení weegízi kediiziya boḍé ḍéseḿ yaa tuméré ná, asé weejéle **50 FCFA**.

#### **Quelles sanctions existent ?**

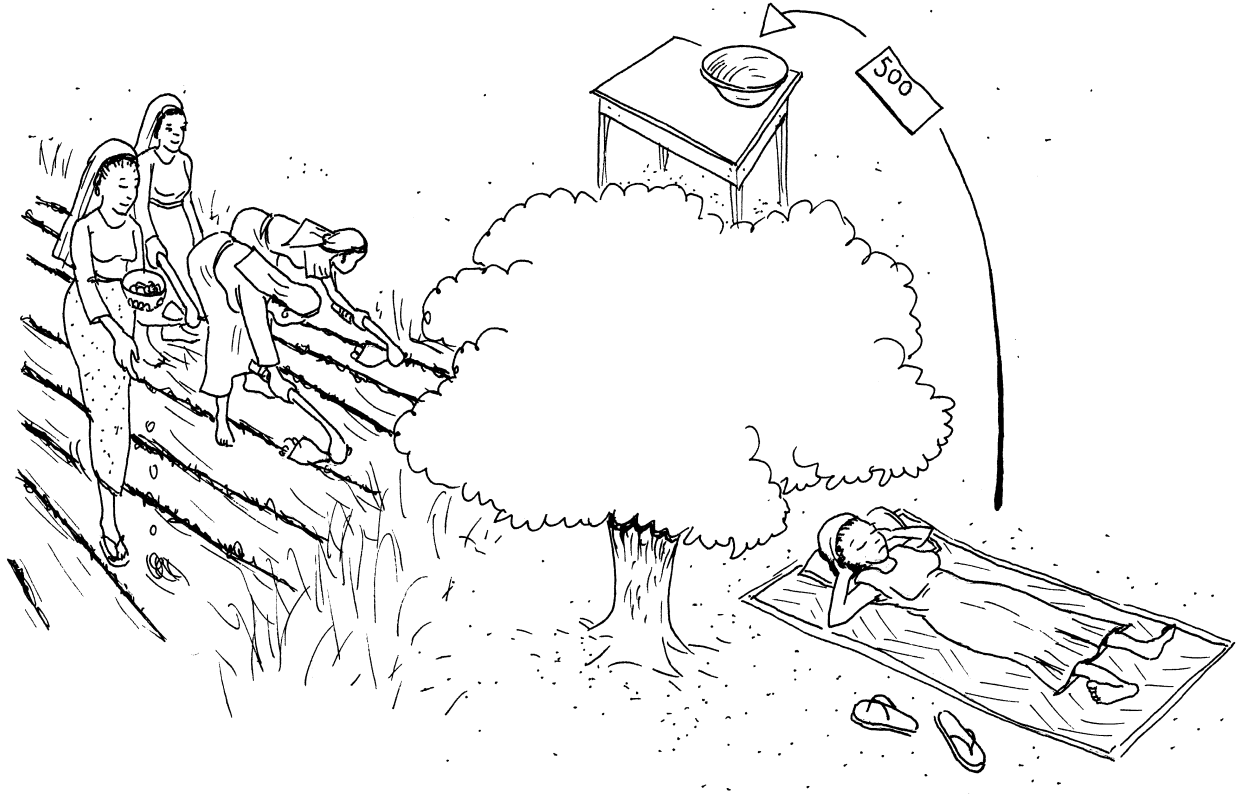
Tous les membres sont obligés de participer aux réunions et aux activités du groupement. Pour bien fonctionner nous avons décidé d'amender toute infraction à nos règles.

Tout membre qui vient en retard sans motif à une réunion ou une activité doit payer une somme de **50 FCFA** dans la caisse du groupement.



Á urú weegízi kediiziya kɔndé, wénrerú: **100 FCFA**

Tout membre qui s'absente sans motif à une réunion doit payer une somme de **100 FCFA** dans notre caisse.



Á urú weegízi timíre kɔndé, wénrerú: **500 FCFA**

Tout membre qui s'absente sans motif à une activité doit payer une somme de **500 FCFA** dans notre caisse.

### **Nɔɔdaka weezuú tíŋa ge háli lé ?**

- Ɖedée nɔɔdaka weezuú féyí ná tíŋa. Asé zamáa waawí.
- yíko we sisi: ɔɔdée nɔɔdaka wánbuzí kóyooziná níkére.

### **De la durée de vie de notre groupement**

La période de l'existence du groupement est illimitée. Mais si les membres pensent que le groupement est devenu inutile, ils peuvent décider sa dissolution. Cette décision doit être prise avec l'accord de la majorité des membres. La majorité des membres peut également décider d'associer le groupement à une autre structure (par exemple une ONG).